

中国新闻网

中国：H7N9 鳥インフル浙江省で新たに 1 名感染 現在治療中

中国新闻网 www.chinanews.co 2013-11-28 11:11 来源：中国新闻网

中新網 杭州 11 月 28 日電（記者 邵燕飛） 浙江省衛生庁は、11 月 28 日、浙江省で新たに一名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出たと発表。

患者 (FT#141) は、張さん（57 歳男性）で、11 月 27 日に確定診断され、現在杭州の某病院にて治療を受けている。

情報によれば、国家衛生計生委の通達に基づき、2013 年 11 月 1 日より、浙江省はヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザを乙類伝染病として管理をしており、且つ、乙類伝染病の管理規定に基づき毎月中旬に省衛生庁のホームページで前月の流行状況を直ちに（宮本注：一か月遅れの情報公開を以て『直ちに』とは、理解しにくいですね）発表している（完）。

<http://www.chinanews.com/gn/2013/11-28/5557409.shtml>

Zhejiang Province added a new case of H7N9 avian flu: now hospital treatment

China News Net www.chinanews.co 2013-11-28 11:11 Source: China News Network

China News Network, Hangzhou, November 28, 2013 (Reporter: Shao Yanfei)

Zhejiang Provincial Health Department reported on November 28, 2013, Zhejiang Province added a new case of infection with H7N9 avian influenza.

Patient (FT#141) is:

Name: Zhang XX

Gender: Male

Age: 57 years old

Date of Diagnosis: November 27, 2013

Current Situation: admitted to a certain hospital in Hangzhou city

It is reported that, according to the National HFPC (Health and Family Plan Commission) issued a document, starting from November 1, 2013, Zhejiang Province has put H7N9 avian influenza into the class B Infectious Disease management, and last month's epidemic status will be timely (Miyamoto's Note: No one can understand whether it is really "Timely" or not even if their announcement is opened to the public "after a month-long delay") opened in the middle of the month on Health Department's portal site according to the B class of infectious disease management regulations.

..... 以下は中国語原文

浙江新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例 现在院治疗

中国新闻网 www.chinanews.co 2013-11-28 11:11 来源：中国新闻网

中新网杭州 11 月 28 日电（记者 邵燕飞）

浙江省卫生厅 11 月 28 日通报，浙江省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。

患者张某某，男，57 岁。于 11 月 27 日确诊，现在杭州某医院治疗。

据悉，根据国家卫生计生委下发文件，从 2013 年 11 月 1 日开始浙江省已将人感染 H7N9 禽流感纳入乙类传染病进行管理，并按乙类传染病管理规定每月中旬在该省卫生厅门户网站及时公布上月疫情。（完）